

**Die innerlichen Theile des Menschen.**

So schön der Mensch von außen gebildet ist, so herrlich erscheint er auch, wenn man ihn nach seinen innerlichen Theilen betrachtet. Die vornehmsten sind die Knochen, deren man beinahe auf 250. zählt; sie sind feste Theile, inwendig größtentheils hohl, mit Mark und andern Säften angefüllt, haben für sich kein Gefühl, wohl aber auswendig eine Knochenhaut, geben dem Körper seine Gestalt und Festigkeit, beschützen die weichen Theile, unterstützen und tragen die ganze Maschine. Jeder Knoche hat oben und unten seine Knorpel, durch welchen er mittelst der Sehnen mit andern Knochen verbunden ist.

Die Muskeln, deren Anzahl sich über 500. erstreckt, bestehen aus fleisamen Fasern, die mit einer Haut umgeben sind, und zusammen genommen das Fleisch ausmachen; sie dienen zur Hervorbringung der Bewegung. Die Nerven, welche den Grund der Empfindung und Bewegung enthalten, verbreiten sich durch alle Theile des Körpers. Die Adern, welche Nerven sind, wozu sich das Blut bewegt, sind theils Pulsadern (Schlagadern), theils Blutadern; jene führen das Blut aus der linken Herzkammer in alle Theile des Leibes; diese aber bringen das durch die Pulsadern vertheilte und durch die Nahrung neu entstandene Blut wieder zu dem Herzen zurück. Auf solche Art wird der beständige Kreislauf des Blutes durch beide Gattungen von Adern hervor gebracht.

Die Eingeweide sind diejenigen Theile, die in dem Dampfe sich befinden; Dieses Inwendige

**Internæ Hominis partes.**

Venustissimæ hominis formæ externæ respondet eiusdem structura interna, quæ & suis liis que præclaris gaudet prærogativis. Ossa, quorum ducenta & quinquaginta pene numerantur, præcipuas internas constituunt partes, quæ duræ, maximam partem cavæ, medulla succisque aliis plenæ, sentiendi vi destitutæ, at peculiari vestitæ sunt cute: his, tamquam firmissimis munitis, sustentatur corpus, hujusque partes nobiliores ab omnibus, quæ infesta esse poterant, sapienter defenduntur. singula ossa cartilagine, qua tendinum ope inter se invicem coherent, instructa sunt.

Quingenti, & quod excedit, musculi percensentur, suntque partes flexiles, quarum complexus vulgo adpellatur caro; his autem ossa obducta sunt, ut singulorum membrorum expeditior inter se sit motus. Quos penes & sensuum & motuum vis omnis resides, nervi per omnes corporis partes sunt distributi, Canales, intra quos sanguis movetur, sunt vel arteriæ, vel venæ; illæ e corde in omnes corporis partes sanguinem propellant; hæ autem eundem per arterias eiectionem, & denuo ex alimentis confectum ad cor reducunt. Quæ quum ita sint, sanguinis continuam circulationem efficiunt coniunctim venæ cum arteriis.

In corporis humani trunco deprehenduntur intestina, quæ diaphragma in binas cavitates,

**Les Parties intérieures de L'homme.**

Quoique la forme extérieure de l'homme soit très belle, sa structure intérieure ne paroît pas moins magnifique, lorsqu'on en considère les parties: les principales sont les os dont on compte environ 250. les os sont des parties solides: la plus part creuses intérieurement, remplies de moelle & d'autres sues. Les os sont privés de sentinent: mais ils sont extérieurement enveloppés d'une peau; ils donnent au corps la forme & sa solidité; ils défendent les parties les plus nobles; ils soutiennent & portent toute la machine; chaque os a en haut & en bas son Cartilage par lequel il est lié avec des nerfs & d'autres os.

Les muscles, dont le nombre monte à plus de 500. sont composés de fibres flexibles, qui sont enveloppés d'une peau & qui pûiles ensemble forment la chair: ils servent à produire le mouvement.

Les nerfs, qui sont la source du sentiment & du mouvement, s'étendent par toutes les parties du corps. les canaux par lesquels le sang coule, sont en partie des arteres & en partie des veines. Les arteres conduisent le sang hors du ventricule gauche du cœur dans toutes les parties du corps, & les veines le ramènent dans le cœur, avec celui, qui a été nouvellement produit par la nourriture. La circulation continue du sang se fait de cette maniere par les deux espèces de veines.

Les intestins sont les parties, qui sont dans le tronc, qui est creux, & qui est partagé par le

**Le parti interiori dell'uomo.**

All' esterna bellissima forma dell' uomo corrisponde l'interna struttura del medesimo, la quale va fornita delle sue eccellenti prerogative. L'interne parti principali vengono formate dalle ossa, che al numero arrivano di quasi due cento e cinquanta, le quali sono dure, buona parte concave, piene di midolla, e di altri sughi, sono senza principio di sentimento; ma vestite di una cute particolare. Queste quasi fortissime minuzione guerniscono il corpo, e le parti piu nobili del medesimo da tutto ciò che può loro essere di pericolo, vengono per esse difese.

Ognun delle ossa guernite sono di una cartilagine per la quale mediante le tendini l'una all'altro si uniscono; si contano fino a cinquacento e piu moscoli, e sono parti pieghevoli, il complesso delle quali addimandasi carne comunemente; or di questi sono coperte le ossa, perché piu spedito sia il moto tra l'uno e l'altro membro. I nervi, si cui tutta consista la forza e del sentimento, e del moto, sono distribuiti per ogni parte del corpo. In canali entro cui si muove il sangue, sono o le arterie, o le vene: le prime dal cuore spingono il sangue in tutte le parti del corpo: le seconde lo riconducono al cuore, dopo esserne stato spinto dalle arterie e quando di bel nuovo viene formato dagli alimenti. Le quali cose così stanti la continua circolazione del sangue viene ad essere formata dalle vene unitamente colle arterie.

Nel tronco del corpo umano ritrovansi gl'intestini, i quali distinguono il diaframma in due ca-



oher ist hohl, und wird durch das Zwergfell in zwei Höhlen getheilt, die den Oberleib und Unterleib ausmachen. Herz und Lunge liegen in dem Oberleibe; keines ist aus verschiedenen Adern und feischigten Theilen so zusammengelest, daß es sich immer auf- und zuschließt, ausdehnet und zusammenzieht, das Blut auf der einen Seite einnimmt, und auf der andern hin ausstößt: diese aber, nämlich die Lunge, liegt auf beiden Seiten des Herzens, und füllt die ganze Brust aus; durch sie holen wir Dem, hauchen ihn wieder aus, und erhalten dadurch vornämlich unser Leben.

Im Unterleibe liegen der Magen, die Gedärme, die Leber, die Milz, die beiden Nieren und das Gekröse. Der Magen und die Gedärme sind die Werkstätte, wo die Nahrung zum nöthigen Erseze zubereitet werden. Die Leber, welche auf der rechten Seite des Magens liegt, dienet hauptsächlich zur Absonderung der Galle aus dem Gekröse: die Milz liegt auf der linken Seite desselben, und macht das Blut dünner und flüssiger. Die beiden Nieren liegen unter dem Magen, reinigen das Geblüt von dem saftigten Keuchtheilen, und führen solche in ein Blase, wo sie alsdenn weiter aus dem Körper fortgeschafft werden. Das Gekröse und das Netz verhindern daß die Gedärme nicht so leicht beschädiget werden, und in der nöthigen Wärme und Feuchtigkeit liegen. Von andern Theilen des menschlichen Leibes zu geschweigen, so muß jeder, der Vernunft hat, und den Bau des Menschen untersucht, anerkennen, daß er wunderbarlich gemacht sei, und daß nur ein allmächtiges Wesen ihn habe hervorgebracht können.

summum videlicet & infimum ventrem, describunt. In supremo ventre sunt cor & pulmones; illius autem ratio hæc est, ut ex variis vasibus & musculis coagmentatum perpetua vicissitudine dilatetur & contrahatur, ab altera parte sanguinem recipiat, altera repellat: pulmones cor utrinque cingunt, totamque thoracis cavitatem explent; horum ope spiritus naribus hautus & accipitur & redditur, vitæque ipsa hac maxime conservator.

In infimo ventre sita sunt intestina, ventriculus, lien, bini renes, atque mesenterium. Ventriculus & intestina haud inepte dixeris & concoctionis & virium reficiendarum fabricam. Quod in dextra ventriculi parte dispositum est, hepatis biliaris sanguine separanda inservit; a sinistra est lien, qui rarioris æque ac fluidioris sanguinem reddit. Uterque ren sub ventriculo est collocatus; falsi autem, qui in sanguine creantur, humores exsucti per renes in vesicam deferuntur, unde reddita urina ejiuntur. Mesenterium ut & omentum tumentur intestinorum securitatem, soventque calore ac humiditate, quæ opus est. Sunt & aliae humani corporis partes internæ, quas hic commemorare nil attinet: at quicumque curatius singulas scrutatur, summa illas arte effectas, earumque auctorem non nisi supremum, quod veneramur, Numen esse, suscipiente, fatebitur.

diaphragma en deux cavités, qui forment la partie supérieure du corps & le bas ventre. Le cœur & le poulmon sont posés dans la partie supérieure. Le cœur est composé de différentes veines & de parties charnues jointes ensemble de sorte qu'il s'ouvre & se ferme, qu'il s'étend & se ressercit continuellement; qu'il recoit le sang d'un côté & le pousse dehors de l'autre: mais le poulmon est situé aux deux côtés du cœur, & il remplit toute la poitrine. Nous respirons & nous exhalons de nouveau l'haleine par le poulmon, & nous conservons notre vie principalement par ce moyen.

L'estomac, les boyaux, le foye, la rate, les deux rognons & les tripes sont placés dans le bas ventre. L'estomac & les intestins sont les ateliers, qui préparent les matieres nécessaires pour nous rendre des forces. Le foye, qui est placé au côté droit de l'estomac, sert sur tout à séparer la bile d'avec le sang. La rate, qui est à son côté gauche, rend le sang plus clair & plus fluide. Les deux rognons sont posés sous l'estomac: ils purifient le sang des humeurs salées & les conduisent dans une vessie, d'ou elles sont ensuite poussées hors du corps. Les tripes & la peau, qui enveloppent les intestins, empêchent que les boyaux ne soient pas facilement endommagés & font qu'ils soient toujours dans la chaleur & dans l'humidité nécessaires. Sans parler des autres parties du corps humain, chacun qui a de la raison, & qui examine la construction de l'homme, doit avouer qu'il est fait admirablement, & qu'il n'y a qu'un Dieu tout puissant qui ait pu le créer.

vità, vale a dire nel ventre superiore, e nell' inferiore; nel superiore v'è il cuore, e i polmoni e l'officio suo si è, di perpetuamente or dilatarsi, or ritirarsi essendo formato di varivasi, e muscoli: e di ricevere per una parte il sangue, per l'altra rispingerlo.

I polmoni dall'uno e dall'altro lato cingono il cuore, e riempiono tutto il vuoto del petto: per loro mezzo e si attrae l'aria per le narici, e si tramanda; e con ciò principalmente ci conserviamo in vita.

Nel basso ventre sono gl'intestini, il ventricolo la milza, ambi le reni, e'l mesenterio. Il ventricolo, e gl'intestini non impropriamente si possono chiamare la bottega, onde fare la concozione e restaurare le forze. Il fegato posto alla destra del ventricolo serve a separare la bile dal sangue. Alla sinistra sta la milza, che rende il sangue piu raro, non menche piu fluído: l'una e l'altra delle reni sta sotto il ventricolo: gli umori falsi poi, che formansi nel sangue, succhiati per le reni, vengono trasportati nella vesicica, onde vengono rispinti rendendo l'urina. Il mesenterio, come pure l'omento mettono in sicurezza gl'intestini, e s'omentagli col calore, e coll'umidità, che lor è necessaria. Sono pur altre interne parti del corpo umano, cui non fa d'uopo qui rammentare; ma chiunque accuratamente l'esamina, confesserà essere desse fatte con ammirabile artificio, e l'autore di esse altri non essere che il supremo Nume, che noi veneriamo.



